

# MAJANDUSAASTA ARUANNE

**aruandeaasta algus:** 01.01.2011

**aruandeaasta lõpp:** 31.12.2011

**nimi:** IDA-VIRUMAA INTEGRATSIOONIKESKUS

**registrikood:** 80152132

**tänava/talu nimi,** Sompa 5a

**maja ja korteri number:**

**linn:** Jõhvi vallasisene linn

**vald:** Jõhvi vald

**maakond:** Ida-Viru maakond

**postisihnumber:** 41533

**telefon:** +372 5059167, +372 5145178

**e-posti address:** integratsioon@hot.ee

## Sisukord

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Tegevusaruanne</b>  | <b>3</b>  |
| <b>Raamatupidamise aastaaruanne</b>                                      | <b>5</b>  |
| <b>Tegevjuhtkonna deklaratsioon</b>                                      | <b>5</b>  |
| <b>Bilanss</b>   | <b>6</b>  |
| <b>Tulemiaruanne</b>   | <b>7</b>  |
| <b>Rahavoogude aruanne</b>   | <b>8</b>  |
| <b>Netovara muutuste aruanne</b>   | <b>9</b>  |
| <b>Raamatupidamise aastaaruande lisad</b>                                | <b>10</b> |
| <b>Lisa 1 Arvestuspõhimõtted</b>   | <b>10</b> |
| <b>Lisa 2 Raha</b>   | <b>11</b> |
| <b>Lisa 3 Materiaalne põhivara</b>                                       | <b>11</b> |
| <b>Lisa 4 Immateriaalne põhivara</b>                                     | <b>12</b> |
| <b>Lisa 5 Võlad ja ettemaksud</b>  | <b>12</b> |
| <b>Lisa 6 Annetused ja toetused</b>                                      | <b>12</b> |
| <b>Lisa 7 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud</b> | <b>13</b> |
| <b>Lisa 8 Tööjõukulud</b>  | <b>13</b> |
| <b>Lisa 9 Seotud osapooled</b>   | <b>13</b> |

## Tegevusaruanne

2011. majandusaasta jooksul viis MTÜ Ida-Virumaa Integratsioonikeskus läbi alljärgnevad tegevused:

### Jaanuar 2011

- 24.01 Raamatupidamisalase infopäeva läbiviimine Jõhvis.
- 25.01 Rahvuskultuuriseltside ümarlaua istungi läbiviimine.
- 27.01 Holokaustile pühendatud mälestuspäeval osalemine.

### Veebruar 2011

- 05.02 Osalemine Vene kooride päeval Kiviõlis.
- 22.02 Rahvuskultuuriseltside ümarlaua istungi läbiviimine.
- 24.02 Osalemine Eesti Vabariigi aastapäevale pühendatud omavalitsusjuhtide vastuvõttudel.

### Märts 2011

- 01.03 Rahvuskultuuriseltside ümarlaua istungi läbiviimine.
- 06.03 Osalemine Naistepäeva kontserdil Kiviõli linnas.
- 12.03 Juhatuse liikme A.Dusmani osalemine integratsiooniteemalisel konverentsil Tampere Soomes.
- 26.03 Osalemine traditsioonilisel festivalil „Mängi akordion“ Narvas.

### Aprill 2011

- 24.04 Osalemine Passah-juudi rahvuspüha tähistamisel.
- 26.04 Rahvuskultuuriseltside ümarlaua istungi läbiviimine.
- 30.04. Osalemine viies lihavõtenäitusel Sillamäel.

### Mai 2011

- 14.05 Osalemine Poola iseseisvuse tähistamisel Narvas.
- 20.05 Osalemine 16-17.saj kudumite valmistamise töötoa avamisel Narva kindluses.
- 23.05 Osalemine Slaavi kirjakeele tähistamisel „Rahvuslikud motiivid“ Kohtla-Järvel.
- 28.05 Konverentsi „Etniline mitmekesisus ja rahvustevaheline dialoog“ rahvustevahelises suhtlemises“ korraldamine ja läbiviimine Jõhvis.
- 31.05 Rahvuskultuuriseltside ümarlaua istungi läbiviimine.

### Juuni 2011

- 04.06 Osalemine Narva Linna Päevadel.
- 28.06 Rahvuskultuuriseltside ümarlaua istungi läbiviimine.

### Juuli 2011

- 10.07 Osalemine festivalil „Slaavi valgus“ Jõhvis.
- 26.07 Osalemine Sillamäe Linna Päevadel.

### August 2011

- 02.08 Infopäeva läbiviimine Narvas.
- 10.08 Osalemine Pitsipäevad Narva muuseumis.
- 21.08 Osalemine Tatarsi rahvuspüha Urasai bairaam tähistamisel Jõhvis.
- 30.08 Rahvuskultuuriseltside ümarlaua istungi läbiviimine.

### September 2011

- 02.09 Infopäeva läbiviimine Jõhvis.
- 07.09 Osalemine Olga Kublitskaja käsitöönäituse avastamisel Jõhvi Linnagaleriis.
- 11.09 Osalemine Rosh Hashanah juudi uusaasta tähistamisel.

- 20.09 Juhatuse liikme A.Dusmani osalemine ettekandega rahvusvahelisel integratsiooniteemalisel konverentsil St.Peterburis Venemaal.
- 25.09 Osalemine Rahvuskultuurifestivali Loomepada ettevalmistamisel ja läbiviimisel Jõhvi kontserdimajas. Eestimaa Rahvuste päeva tähistamine. Ürituse raames korraldati Euroopa lugemisaastale pühendatud kirjandus-konverents ja raamatunäitus, viidi läbi rahvusliku käsitöönäitused ja meistriklassid ning rahvuskultuuriseltside isetegevuslaste osavõtul gala-kontsert.

#### Oktoober 2011

- 09.10 Osalemine Kiviõli linna vanurite päeva tähistamisel.
- 18.10 Osalemine juudi rahvuspüha Sukkot tähistamisel.
- 25.10 Rahvuskultuuriseltside ümarlaua istungi läbiviimine.

#### November 2011

- 06.11 Osalemine kohtumisõhtul ansambliga Terek Kiviõlis.
- 07.11 Osalemine Tatari rahvuspüha Kurban bairaam tähistamisel Jõhvis.
- 13.11 Osalemine juuditeemaliste filmide demonstreerimisel juudi ajaloo ja kultuuri tutvustamise eesmärgil.
- 29.11 Rahvuskultuuriseltside ümarlaua istungi läbiviimine.

#### Detsember 2011

- 17.12 Osalemine Sillamäe Vene Kultuuriseltsi 20 tegevusaasta tähistamisel.
- 20.12 Rahvuskultuuriseltside ümarlaua istungi läbiviimine.
- 21.12 Osalemine juudi rahvuspüha Hanukka tähistamisel.
- 22.12 Raamatupidamisalase infopäeva läbiviimine Narvas.

## Raamatupidamise aastaaruanne

### Tegevjuhtkonna deklaratsioon

MTÜ Ida-Virumaa Integratsioonikeskuse juhatus on koostanud raamatupidamise aastaaruande, mis koosneb bilansist, tulemiarandest, rahavoogude ja netovara muutuste aruandest.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on järgitud Eesti Vabariigis kehtivat raamatupidamise seadust ning rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele tuginevat head raamatupidamistava.

Koostatud raamatupidamise aruanne kajastab juhatuse hinnangul õiglaselt ja õigesti MTÜ Ida-Virumaa Integratsioonikeskuse vara ja majandustegevuse tulemust.

Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad vara ja kohustuste hindamist mõjutavad sündmused ja asjaolud, mis ilmsid aruande koostamisperioodil (01.01.2012 - 01.05.2012).

Juhatus hinnab MTÜ Ida-Virumaa Integratsioonikeskust jätkuvalt tegutsev mittetulundusühing.

**Bilanss**

(eurodes)

|   | 31.12.2011   | 31.12.2010   | Lisa nr |
|---|--------------|--------------|---------|
| Varad                                   |              |              |         |
| Käibevara                               |              |              |         |
| Raha                                    | 2 031        | 2 646        | 2       |
| Nõuded ja ettemaksud                    | 1            | 3            |         |
| <b>Kokku käibevara</b>                  | <b>2 032</b> | <b>2 649</b> |         |
| Põhivara                                |              |              |         |
| Materiaalne põhivara                    | 145          | 457          | 3       |
| Immateriaalne põhivara                  | 139          | 199          | 4       |
| <b>Kokku põhivara</b>                   | <b>284</b>   | <b>656</b>   |         |
| <b>Kokku varad</b>                      | <b>2 316</b> | <b>3 305</b> |         |
| Kohustused ja netovara                  |              |              |         |
| Kohustused                              |              |              |         |
| Lühiajalised kohustused                 |              |              |         |
| Võlad ja ettemaksud                     | 737          | 1 980        | 5       |
| <b>Kokku lühiajalised kohustused</b>    | <b>737</b>   | <b>1 980</b> |         |
| <b>Kokku kohustused</b>                 | <b>737</b>   | <b>1 980</b> |         |
| Netovara                                |              |              |         |
| Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem | 1 325        | -86          |         |
| Aruandeaasta tulem                      | 254          | 1 411        |         |
| <b>Kokku netovara</b>                   | <b>1 579</b> | <b>1 325</b> |         |
| <b>Kokku kohustused ja netovara</b>     | <b>2 316</b> | <b>3 305</b> |         |

## Tulemiaruanne

(eurodes)

|   | 2011           | 2010           | Lisa nr |
|---|----------------|----------------|---------|
| Tulud   |                |                |         |
| Annetused ja toetused                                     | 26 162         | 30 856         | 6       |
| Tulu ettevõtlusest  | 755            | 0              |         |
| Muud tulud  | 0              | 530            |         |
| <b>Kokku tulud</b>  | <b>26 917</b>  | <b>31 386</b>  |         |
| Kulud   |                |                |         |
| Sihotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud | -7 877         | -6 968         | 7       |
| Jagatud annetused ja toetused                             | -9 200         | -8 808         |         |
| Tööjõukulud   | -7 454         | -11 964        | 8       |
| Põhivara kulum ja väärtuse langus                         | -372           | -476           | 3,4     |
| Muud kulud  | -1 763         | -1 763         |         |
| <b>Kokku kulud</b>  | <b>-26 666</b> | <b>-29 979</b> |         |
| <b>Põhitegevuse tulem</b>                                 | <b>251</b>     | <b>1 407</b>   |         |
| Finantstulud ja -kulud                                    | 3              | 4              |         |
| <b>Aruandeaasta tulem</b>                                 | <b>254</b>     | <b>1 411</b>   |         |

## Rahavoogude aruanne

(eurodes)

|  | 2011        | 2010         | Lisa nr |
|--|-------------|--------------|---------|
| <b>Rahavood põhitegevusest</b>                           |             |              |         |
| Põhitegevuse tulem                                       | 251         | 1 407        |         |
| <b>Korrigeerimised</b>                                   |             |              |         |
| Põhivara kulum ja väärtuse langus                        | 372         | 476          | 3,4     |
| <b>Kokku korrigeerimised</b>                             | <b>372</b>  | <b>476</b>   |         |
| Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus       | 2           | -2           |         |
| Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus   | -1 243      | 618          | 5       |
| Laekunud intressid                                       | 3           | 4            |         |
| <b>Kokku rahavood põhitegevusest</b>                     | <b>-615</b> | <b>2 503</b> |         |
| <b>Rahavood investeerimistegevusest</b>                  |             |              |         |
| Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel | 0           | -245         | 4       |
| <b>Kokku rahavood investeerimistegevusest</b>            | <b>0</b>    | <b>-245</b>  |         |
| <b>Kokku rahavood</b>                                    | <b>-615</b> | <b>2 258</b> |         |
| <b>Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses</b>        | 2 646       | 388          |         |
| <b>Raha ja raha ekvivalentide muutus</b>                 | <b>-615</b> | <b>2 258</b> |         |
| <b>Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus</b>          | 2 031       | 2 646        |         |



## Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

|                    |                     | Kokku netovara |
|--------------------|---------------------|----------------|
|                    | Akumuleeritud tulem |                |
| <b>31.12.2009</b>  | -86                 | -86            |
| Aruandeaasta tulem | 1 411               | 1 411          |
| <b>31.12.2010</b>  | 1 325               | 1 325          |
| Aruandeaasta tulem | 254                 | 254            |
| <b>31.12.2011</b>  | 1 579               | 1 579          |

## Raamatupidamise aastaaruande lisad

### Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

#### Üldine informatsioon

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on järgitud Eesti Vabariigis kehtivat raamatupidamise seadust ning rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele tuginevat head raamatupidamistava.

Majandusaasta algab 01. jaanuaril ja lõpeb 31. detsembril.

MTÜ kulude aluseks on kirjalik dokument, mis vastab raamatupidamisseaduses sätestatud nõuetele.

Kuludokumentide alusel teostatakse pangast ülekanded. Pangas koostatakse maksekorraldus, mis prinditakse ja lisatakse paber kandjal kuludokumentide juurde.

Realisatsiooni (nt teenuste) aluseks on raamatupidamisseadusele vastavalt vormistatud arved.

Töötasu arvestamise aluseks on töö- või töövõtulepingud. Töötajatele töötasu pangakontole ülekandmise aluseks on palgalehed.

Aruandvatele isikutele tehtavate maksete aluseks on avaldus või majanduskulude aruanne, millele on lisatud kulu tõendavad dokumendid.

Majandustehingud kirjendatakse nende toimumise ajal või vahetult pärast seda. Lausend peab sisaldama dokumendi kronoloogilises registris registreerimise järjekorranumbrit, debiteeritavat ja krediteeritavat kontot ning summat.

#### Raha

MTÜ rahalisi vahendeid hoitakse pangas arvelduskontol. MTÜ- l võib olla mitu arvelduskontot. Pangatehingute teostamisel kasutatakse pankades kehtivaid dokumendivorme. Pangaotehinguid on lubatud teostada ainult selleks volitatud isikutele- juhataja liikmel ja raamatupidajal.

Elektroniliselt teostatud pangatehingute korral on raamatupidamiskannete aluseks maksekorralduse ja konto väljavõtte väljatrükk.

#### Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks on varad maksumusega alates 650 eurot.

Amortisatsiooni arvestus toimub igakuiselt. Põhivara hakatakse amortiseerima alates selle kasutuselevõtmise kuust ning lõpetatakse selle täieliku amortiseerumise või kasutusest eemaldamise kuule eelneval kuul.

**Põhivara arvelevõtmise alampiir** 650 eurot

#### Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

| Põhivara grupi nimi    | Kasulik eluiga |
|------------------------|----------------|
| Hooned, rajatised      | kuni 25 aastat |
| Masinad, seadmed       | kuni 10 aastat |
| Transpordivahendid     | kuni 10 aastat |
| Arvutitehnika          | kuni 5 aastat  |
| Majandusinventar       | kuni 5 aastat  |
| Immateriaalne põhivara | kuni 5 aastat  |

#### Tulud

MTÜ tegevuse tagamiseks võimalikud tulud on:

projektide sihtfinantseerimine

tulu loengutest ja konsultatsioonidest

tulu paljundusteenuse eest

tulu tõlkitööde eest

tulu ruumirendist

tulu ürituste korraldamisest jm

**Kulud**

Kuludeks on projektide läbiviimisega seotud kulud, mis sisaldavad ürituste ja koolituste läbiviimise kulusid, üürikulu, reklaamikulu, kantseleikauba kulu, transpordikulu, lähetus- ja sõidukulu, side ja interneti teenuskulu, lisanduvad panga teenustasud, jagatud sihtfinantseerimine allorganisatsioonidele ja projekti partneritele.

**Lisa 2 Raha**

(eurodes)

|                   | 31.12.2011   | 31.12.2010   |
|-------------------|--------------|--------------|
| Arvelduskontod    | 2 031        | 2 646        |
| <b>Kokku raha</b> | <b>2 031</b> | <b>2 646</b> |

**Lisa 3 Materiaalne põhivara**

(eurodes)

|                     |                             |                    | Kokku      |
|---------------------|-----------------------------|--------------------|------------|
|                     | Arvutid ja arvuti-süsteemid | Masinad ja seadmed |            |
| <b>31.12.2009</b>   |                             |                    |            |
| Soetusmaksumus      | 1 910                       | 1 910              | 1 910      |
| Akumuleeritud kulum | -1 023                      | -1 023             | -1 023     |
| <b>Jääkmaksumus</b> | <b>887</b>                  | <b>887</b>         | <b>887</b> |
| Amortisatsioonikulu | -430                        | -430               | -430       |
| <b>31.12.2010</b>   |                             |                    |            |
| Soetusmaksumus      | 1 910                       | 1 910              | 1 910      |
| Akumuleeritud kulum | -1 453                      | -1 453             | -1 453     |
| <b>Jääkmaksumus</b> | <b>457</b>                  | <b>457</b>         | <b>457</b> |
| Amortisatsioonikulu | -312                        | -312               | -312       |
| <b>31.12.2011</b>   |                             |                    |            |
| Soetusmaksumus      | 1 910                       | 1 910              | 1 910      |
| Akumuleeritud kulum | -1 765                      | -1 765             | -1 765     |
| <b>Jääkmaksumus</b> | <b>145</b>                  | <b>145</b>         | <b>145</b> |

## Lisa 4 Immateriaalne põhivara

(eurodes)

|                     | Arvutitarkvara | Kokku |
|---------------------|----------------|-------|
| Ostud ja parendused | 245            | 245   |
| Amortisatsioonikulu | -46            | -46   |
| <b>31.12.2010</b>   |                |       |
| Soetusmaksumus      | 245            | 245   |
| Akumuleeritud kulum | -46            | -46   |
| <b>Jääkmaksumus</b> | 199            | 199   |
| Amortisatsioonikulu | -60            | -60   |
| <b>31.12.2011</b>   |                |       |
| Soetusmaksumus      | 245            | 245   |
| Akumuleeritud kulum | -106           | -106  |
| <b>Jääkmaksumus</b> | 139            | 139   |

## Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

|                                  | 31.12.2011 | 31.12.2010   |
|----------------------------------|------------|--------------|
| Võlad tarnijatele                | 72         | 850          |
| Võlad töövõtjatele               | 0          | 841          |
| Muud võlad                       | 665        | 289          |
| Muud viitvõlad                   | 665        | 289          |
| <b>Kokku võlad ja ettemaksed</b> | <b>737</b> | <b>1 980</b> |

## Lisa 6 Annetused ja toetused

(eurodes)

|                                     | 2011          | 2010          |
|-------------------------------------|---------------|---------------|
| Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks | 26 162        | 30 856        |
| <b>Kokku annetused ja toetused</b>  | <b>26 162</b> | <b>30 856</b> |

| Rahalised ja mitterahalised annetused | 2011          | 2010          |
|---------------------------------------|---------------|---------------|
| Rahaline annetus                      | 26 162        | 30 856        |
| <b>Kokku annetused ja toetused</b>    | <b>26 162</b> | <b>30 856</b> |

MTÜ Ida-Virumaa Integratsioonikeskus sai 2011. majandusaasta jooksul annetused ja toetused järgmistest allikatest:

1. Integratsiooni ja Migratsiooni SA
2. Kultuurkapital
3. Kultuuriministeerium
4. Inglismaa Saatkond

## Lisa 7 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud (eurodes)

|   | 2011         | 2010         |
|---|--------------|--------------|
| Transpordikulud   | 1 582        | 1 067        |
| Üür ja rent   | 1 148        | 2 391        |
| Mitmesugused bürookulud   | 207          | 175          |
| Lähetuskulud  | 574          | 245          |
| Tehnika rent  | 928          | 0            |
| Toitlustamine üritustel   | 1 316        | 849          |
| Sidekulud   | 479          | 453          |
| Eksperditasu  | 1 032        | 639          |
| Trükitööd   | 0            | 872          |
| Reklaamikulud   | 166          | 0            |
| Muud  | 445          | 277          |
| <b>Kokku sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud</b> | <b>7 877</b> | <b>6 968</b> |

## Lisa 8 Tööjõukulud (eurodes)

|   | 2011         | 2010          |
|---|--------------|---------------|
| Palgakulu   | 5 546        | 8 903         |
| Sotsiaalmaksud  | 1 908        | 3 061         |
| <b>Kokku tööjõukulud</b>  | <b>7 454</b> | <b>11 964</b> |
| Sellest kajastatud sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsese kuluna | 7 454        | 11 964        |
| <b>Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale</b>                         | <b>2</b>     | <b>2</b>      |

## Lisa 9 Seotud osapooled (eurodes)

| Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga | 31.12.2011 | 31.12.2010 |
|---|------------|------------|
| Füüsilisest isikust liikmete arv        | 3          | 3          |

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

|   | 31.12.2010 |            |
|---|------------|------------|
|   | Nõuded     | Kohustused |
| Asutajad ja liikmed   | 0          | 0          |
| Tütarettevõtjad   | 0          | 0          |
| Sidusettevõtjad   | 0          | 0          |
| Teised samasse konsolideerimisgruppi kuuluvad ühingud   | 0          | 0          |
| Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud  | 0          | 0          |
| Olulise osalusega juriidilisest isikust omanikud  | 0          | 0          |
| Tegev- ja kõrgema juhtkonna ning olulise osalusega eraisikust omanike lähedased pereliikmed ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad | 0          | 0          |

## Aruande digitaalallkirjad

IDA-VIRUMAA INTEGRATSIOONIKESKUS (registrikood: 80152132) 01.01.2011 - 31.12.2011 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

| Allkirjastaja nimi | Allkirjastaja roll           | Allkirja andmise aeg |
|--------------------|------------------------------|----------------------|
| ALEKSANDR DUSMAN   | Juhatuse liige               | 31.05.2012           |
| Resolutsioon:      | Aastaaruande kinnitamine     |                      |
| ARNE PIIRIMÄGI     | Juhatuse liige               | 15.06.2012           |
| Resolutsioon:      | Aruanne vastab tegelikkusele |                      |
| LEO RAIDMA         | Juhatuse liige               | 24.06.2012           |

## Tegevusalad

| Tegevusala  | EMTAK kood | Põhitegevusala |
|---|------------|----------------|
| Rahvusvähemuste ühendused ja kultuuriselsid, rahvusvahelist austust ja sõprust edendavadühendused | 94994      | Jah            |

## Sidevahendid

| Liik            | Sisu                 |
|-----------------|----------------------|
| Mobiiltelefon   | +372 5145178         |
| Mobiiltelefon   | +372 5059167         |
| E-posti aadress | integratsioon@hot.ee |